

1981, chapitre 1

**LOI OCTROYANT À SA MAJESTÉ DES DENIERS REQUIS  
POUR LES DÉPENSES DU GOUVERNEMENT POUR L'ANNÉE  
FINANCIÈRE SE TERMINANT LE 31 MARS 1982,  
ET POUR D'AUTRES FINS DU SERVICE PUBLIC**

---

**Projet de loi n° 9**

présenté par M. Jacques Parizeau

Première lecture le 27 mai 1981

Deuxième lecture le 27 mai 1981

Troisième lecture le 27 mai 1981

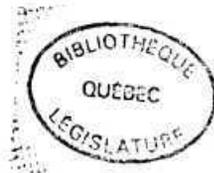
**Sanctionnée le 28 mai 1981**

---

**Entrée en vigueur le 28 mai 1981**

---

**Loi modifiée:** Aucune







## CHAPITRE 1

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, et pour d'autres fins du service public

[Sanctionnée le 28 mai 1981]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule.

CONSIDÉRANT que d'un message de l'honorable Jean-Pierre Côté, C.P., lieutenant-gouverneur de cette province, et du budget des dépenses qui l'accompagne, il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, que:

Titre abrégé.

**1.** La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides n° 1, 1981-1982*.

1 534 641  
608,33 \$  
pour  
1981-1982.

**2.** Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, 1 534 641 608,33 \$ pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 auxquelles il n'est pas autrement pourvu, soit l'ensemble:

a) de un douzième du montant des crédits de chaque programme du budget des dépenses de la province pour ladite année financière, présenté à l'Assemblée nationale à la présente session de la Législature, i.e.: 1 370 526 775,00 \$;

b) de un douzième additionnel des crédits à voter pour le programme 8 «Réadaptation» du ministère des Affaires sociales, i.e.: 38 825 950,00 \$;

c) de un sixième additionnel des crédits à voter pour le programme 5 «Soutien aux municipalités et aux organismes locaux et régionaux de loisir» du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, i.e.: 5 393 333,33 \$;

d) de six douzièmes additionnels des crédits à voter pour le programme 9 «Transport scolaire» du ministère des Transports, i.e.: 119 895 550,00 \$.

Comptes  
à la Légis-  
lature.

**3.** Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis à la Législature de la province, conformément à l'article 72 de la Loi sur l'administration financière (L.R.Q., chapitre A-6).

Compte  
à Sa  
Majesté.

**4.** Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

Entrée en  
vigueur.

**5.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

## ANNEXE

Sommes accordées à Sa Majesté par la présente loi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, avec indication des objets pour lesquels elles sont accordées.

### AFFAIRES CULTURELLES

#### PROGRAMME 1

Livres et autres imprimés	1 808 733,33
---------------------------	--------------

#### PROGRAMME 2

Sauvegarde et mise en valeur des biens culturels	1 506 175,00
--	--------------

#### PROGRAMME 3

Gestion interne et soutien	653 450,00
----------------------------	------------

#### PROGRAMME 4

Arts de l'environnement visuel	1 232 216,67
--------------------------------	--------------

#### PROGRAMME 5

Arts d'interprétation	2 140 216,67
-----------------------	--------------

#### PROGRAMME 6

Cinéma	456 708,33
--------	------------

7 797 500,00

AFFAIRES  
INTERGOUVERNEMENTALES

## PROGRAMME 1

Affaires canadiennes 353 900,00

## PROGRAMME 2

Affaires internationales 2 974 591,67

## PROGRAMME 3

Office Franco-Québécois pour la Jeunesse 159 066,66

## PROGRAMME 4

Gestion interne et soutien 460 125,00

---

3 947 683,33

## AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAMME 1

Organisation et aménagement du territoire municipal	625 700,00
---	------------

## PROGRAMME 2

Aide et surveillance administratives et financières	8 218 525,00
---	--------------

## PROGRAMME 3

Évaluation foncière	19 346 208,33
---------------------	---------------

## PROGRAMME 4

Gestion interne et soutien	541 283,33
----------------------------	------------

## PROGRAMME 5

Aide institutionnelle et restructuration du territoire	795 200,00
--	------------

## PROGRAMME 6

Aide financière à la construction de réseaux d'aqueducs et d'égouts	4 847 316,67
---	--------------

## PROGRAMME 7

Aide financière à la Société d'aménagement de l'Outaouais	350 000,00
---	------------

## PROGRAMME 8

Sécurité - incendie	369 291,67
---------------------	------------

---

35 093 525,00

## AFFAIRES SOCIALES

## PROGRAMME 5

Services communautaires	11 272 358,34
-------------------------	---------------

## PROGRAMME 6

Soutien aux organismes bénévoles	365 950,00
----------------------------------	------------

## PROGRAMME 7

Services de consultation et de protection	17 973 650,00
---	---------------

## PROGRAMME 8

Réadaptation	77 651 900,00
--------------	---------------

## PROGRAMME 9

Hébergement des adultes et des personnes âgées	30 839 991,67
---	---------------

## PROGRAMME 10

Équipement des services sociaux	5 660 533,33
---------------------------------	--------------

## PROGRAMME 11

Services de courte durée	185 336 108,33
--------------------------	----------------

## PROGRAMME 12

Soins prolongés	41 230 325,00
-----------------	---------------

## PROGRAMME 13

Équipement des services de santé	6 093 050,00
----------------------------------	--------------

## PROGRAMME 14

Recherche	1 517 550,00
-----------	--------------

## PROGRAMME 15

Coordination régionale	943 191,67
------------------------	------------

## PROGRAMME 16

Services de santé et services sociaux au Nouveau-Québec	1 118 658,33
--	--------------

## PROGRAMME 17

Direction et gestion du ministère	5 116 641,67
-----------------------------------	--------------

## PROGRAMME 20

Direction et gestion de l'Office  
des services de garde à l'enfance2 407 133,33

387 527 041,67

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET  
ALIMENTATION

## PROGRAMME 1

Planification, recherche et enseignement

1 919 608,33

## PROGRAMME 2

Financement agricole

6 610 933,33

## PROGRAMME 3

Aide à la production agricole

10 137 291,67

## PROGRAMME 4

Assurances agricoles

1 944 866,67

## PROGRAMME 5

Commercialisation des produits agro-  
alimentaires

3 897 275,00

## PROGRAMME 6

Régie des marchés agricoles du Québec

116 133,33

## PROGRAMME 7

Gestion du territoire agricole

1 471 341,67

## PROGRAMME 8

Gestion interne et soutien

1 561 541,67

## PROGRAMME 9

Développement des pêches maritimes

2 161 691,66

29 820 683,33

1981

*Subsides n° 1, 1981-1982*

CHAP. I

## ASSEMBLÉE NATIONALE

## PROGRAMME 1

Services statutaires et de soutien politique 527 058,34

## PROGRAMME 2

Services parlementaires 570 258,33

## PROGRAMME 3

Communications 410 258,33

## PROGRAMME 4

Gestion interne et soutien 538 425,00

## PROGRAMME 5

Protecteur du citoyen 97 283,33

## PROGRAMME 6

Vérificateur général 468 966,67

---

2 612 250,00

## COMMUNICATIONS

## PROGRAMME 1

Réseaux et équipements gouvernementaux de communication	3 895 341,67
--	--------------

## PROGRAMME 2

Information et publications gouvernementales	2 261 825,00
---	--------------

## PROGRAMME 3

Bureau central de l'informatique	991 158,33
----------------------------------	------------

## PROGRAMME 4

Gestion interne et soutien	330 316,67
----------------------------	------------

## PROGRAMME 5

Régie des services publics	183 725,00
----------------------------	------------

## PROGRAMME 6

Développement des communications et des politiques	513 950,00
---	------------

## PROGRAMME 7

Société de radio-télévision du Québec	3 633 333,33
---------------------------------------	--------------

---

11 809 650,00

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAMME 1

Bureau du lieutenant-gouverneur	37 850,00
---------------------------------	-----------

## PROGRAMME 3

Organismes-conseils auprès du Premier Ministre et du Conseil exécutif	2 105 583,33
--	--------------

## PROGRAMME 4

Coordination du développement économique et régional et interventions de développement régional	3 144 041,67
---	--------------

## PROGRAMME 5

Planification économique et régionale, consultation et administration de l'O.P.D.Q.	859 283,33
--	------------

## PROGRAMME 6

Consultation des agents socio-économiques	37 475,00
---	-----------

## PROGRAMME 7

Promotion du droit et du statut de la femme	196 975,00
---	------------

## PROGRAMME 9

Conciliation entre locataires et propriétaires	848 625,00
---	------------

## PROGRAMME 10

Aide financière à l'habitation	13 339 408,33
--------------------------------	---------------

## PROGRAMME 11

Gestion interne et administration des programmes de la Société d'habitation du Québec	1 203 516,67
---	--------------

## PROGRAMME 12

Protection du consommateur	692 216,67
----------------------------	------------

## PROGRAMME 13

Qualification professionnelle des entrepreneurs en construction	269 350,00
--	------------

## CHAP. I

## Subsides n° 1, 1981-1982

1981

## PROGRAMME 14

Direction et gestion de l'Office  
des personnes handicapées  
du Québec1 604 441,67

24 338 766,67

## CONSEIL DU TRÉSOR

## PROGRAMME 1

Gestion budgétaire et politique  
administrative552 141,67

552 141,67

INSTITUTIONS FINANCIÈRES  
ET COOPÉRATIVES

## PROGRAMME 2

Contrôle et surveillance du développement  
des entreprises

381 558,33

## PROGRAMME 3

Contrôle, surveillance et développement des  
institutions financières

499 750,00

## PROGRAMME 4

Gestion interne et soutien

538 775,00

1 420 083,33

## ÉDUCATION

## PROGRAMME 1

Administration générale	4 710 400,00
-------------------------	--------------

## PROGRAMME 2

Administration des réseaux	4 006 866,67
----------------------------	--------------

## PROGRAMME 3

Aide financière aux étudiants	9 502 000,00
-------------------------------	--------------

## PROGRAMME 4

Enseignement primaire et secondaire public	285 274 566,67
--	----------------

## PROGRAMME 5

Enseignement collégial public	55 463 966,67
-------------------------------	---------------

## PROGRAMME 6

Enseignement universitaire	71 424 833,33
----------------------------	---------------

## PROGRAMME 7

Formation des adultes	11 550 000,00
-----------------------	---------------

## PROGRAMME 8

Enseignement privé	15 750 000,00
--------------------	---------------

## PROGRAMME 9

Fonds pour la formation de chercheurs et actions concertées	2 033 100,00
--	--------------

## PROGRAMME 10

Organisation et réglementation des professions	201 008,33
---	------------

## PROGRAMME 11

Charte de la langue française	1 619 266,67
-------------------------------	--------------

---

 461 536 008,34

## ÉNERGIE ET RESSOURCES

## PROGRAMME 1

Connaissance de la forêt 573 083,33

## PROGRAMME 2

Amélioration de la forêt 2 088 583,33

## PROGRAMME 3

Protection de la forêt 1 646 250,00

## PROGRAMME 4

Utilisation de la forêt 4 491 308,33

## PROGRAMME 5

Gestion interne et soutien 1 504 341,67

## PROGRAMME 6

Financement forestier 155 708,33

## PROGRAMME 7

Développement de l'industrie forestière 4 153 216,67

## PROGRAMME 8

Connaissance géographique du territoire 1 147 666,67

## PROGRAMME 9

Gestion des terres publiques 559 966,67

## PROGRAMME 10

Exploration géologique et minérale 1 318 300,00

## PROGRAMME 11

Exploitation et développement  
dans le secteur de l'industrie minière 1 548 566,67

## PROGRAMME 12

Recherche minérale 499 083,33

## PROGRAMME 13

Régie de l'électricité et du gaz 222 233,33

1981

*Subsides n° 1, 1981-1982*

CHAP. I

## PROGRAMME 14

Études, recherches et interventions  
concernant l'énergie1 278 666,67

21 186 975,00

## ENVIRONNEMENT

## PROGRAMME 1

Protection du milieu

885 075,00

## PROGRAMME 2

Amélioration du milieu ambiant

4 770 150,00

## PROGRAMME 3

Connaissance

881 291,67

## PROGRAMME 4

Gestion interne et soutien

865 216,66

7 401 733,33

## FINANCES

## PROGRAMME 1

Études des politiques économiques et fiscales	186 533,33
---	------------

## PROGRAMME 2

Gestion de la caisse et de la dette publique	489 208,33
--	------------

## PROGRAMME 3

Comptabilité gouvernementale	1 721 825,00
------------------------------	--------------

## PROGRAMME 4

Fonds de suppléance	18 198 500,00
---------------------	---------------

## PROGRAMME 5

Gestion interne et soutien	242 416,67
----------------------------	------------

## PROGRAMME 6

Curatelle publique	<u>241 000,00</u>
--------------------	-------------------

	21 079 483,33
--	---------------

## FONCTION PUBLIQUE

## PROGRAMME 1

Gestion du personnel de la fonction publique	1 291 958,34	
--	--------------	--

## PROGRAMME 2

Contributions du gouvernement à titre d'employeur	6 933 833,34	
---	--------------	--

## PROGRAMME 3

Commission de la fonction publique	141 908,33	
------------------------------------	------------	--

## PROGRAMME 4

Office du recrutement et de la sélection du personnel	588 225,00	
---	------------	--

## PROGRAMME 5

Régimes de retraite et assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics	13 049 050,00	
---	---------------	--

## PROGRAMME 6

Régime de retraite des enseignants	<u>26 396 308,33</u>	48 401 283,34
------------------------------------	----------------------	---------------

COMMUNAUTÉS CULTURELLES  
ET IMMIGRATION

## PROGRAMME 1

Immigration	<u>1 803 400,00</u>	1 803 400,00
-------------	---------------------	--------------

INDUSTRIE, COMMERCE ET  
TOURISME

## PROGRAMME 1

Gestion interne et soutien 598 991,67

## PROGRAMME 2

Recherche économique et services  
statistiques 696 291,67

## PROGRAMME 3

Développement de l'industrie manufacturière  
et commercialisation des produits 6 370 075,00

## PROGRAMME 4

Centre de recherche industrielle  
du Québec 625 000,00

## PROGRAMME 5

Société de développement industriel du  
Québec 4 390 791,66

## PROGRAMME 6

Promotion et développement de l'industrie  
touristique 1 226 650,00

## PROGRAMME 7

Formation professionnelle 963 900,00

---

14 871 700,00

## JUSTICE

## PROGRAMME 1

Formulation de jugements	498 341,67
--------------------------	------------

## PROGRAMME 2

Soutien administratif à l'activité judiciaire	5 033 541,67
---	--------------

## PROGRAMME 3

Enquêtes et expertises scientifiques pour fins judiciaires	402 525,00
--	------------

## PROGRAMME 4

Protection des droits et libertés de la personne	426 316,67
--	------------

## PROGRAMME 5

Aide aux justiciables	3 341 550,00
-----------------------	--------------

## PROGRAMME 6

Administration	1 405 191,67
----------------	--------------

## PROGRAMME 7

Enregistrement officiel	1 030 691,67
-------------------------	--------------

## PROGRAMME 9

Garde des détenus et réinsertion sociale des délinquants	7 143 975,00
--	--------------

## PROGRAMME 10

Services juridiques du gouvernement	1 254 775,00
-------------------------------------	--------------

## PROGRAMME 11

Affaires législatives	534 750,00
-----------------------	------------

## PROGRAMME 12

Contentieux criminel	969 966,66
----------------------	------------

## CHAP. I

*Subsides n° 1, 1981-1982*

1981

## PROGRAMME 13

Coordination des activités de la sécurité publique	539 183,33
--	------------

## PROGRAMME 14

Normalisation et surveillance de l'exercice des fonctions de police	243 300,00
---	------------

## PROGRAMME 15

Sûreté du Québec	19 831 925,00
------------------	---------------

## PROGRAMME 16

Protection civile	247 241,66
-------------------	------------

---

	42 903 275,00
--	---------------

## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

## PROGRAMME 1

Gestion des ressources fauniques	2 878 616,67
----------------------------------	--------------

## PROGRAMME 2

Activités de promotion, d'éducation et de récréation en milieu naturel	4 307 158,34
---	--------------

## PROGRAMME 3

Implantation d'équipements et aménagement de sites de plein air	1 403 400,00
--	--------------

## PROGRAMME 4

Soutien au loisir socio-culturel	758 225,00
----------------------------------	------------

## PROGRAMME 5

Soutien aux municipalités et aux organismes locaux et régionaux de loisir	8 090 000,00
--	--------------

## PROGRAMME 6

Gestion interne et soutien	2 145 533,33
----------------------------	--------------

## PROGRAMME 7

Promotion de l'activité physique et du sport	1 389 233,33
--	--------------

## PROGRAMME 8

Régie de la sécurité dans les sports	83 333,33
--------------------------------------	-----------

## PROGRAMME 9

Régie des installations olympiques	433 333,33
------------------------------------	------------

---

 21 488 833,33

## CHAP. I

*Subsides n° 1, 1981-1982*

1981

## REVENU

## PROGRAMME 1

Administration fiscale	11 101 625,00
------------------------	---------------

## PROGRAMME 2

Supplément au revenu de travail et administration de logirente	1 775 466,67
---	--------------

## PROGRAMME 3

Contrôle des jeux de hasard et des courses	<u>207 208,33</u>
--	-------------------

13 084 300.00

## TRANSPORTS

## PROGRAMME 1

Systèmes de transports terrestres	19 546 725,00
-----------------------------------	---------------

## PROGRAMME 2

Information, contrôle et sécurité	604 525,00
-----------------------------------	------------

## PROGRAMME 3

Construction du réseau routier	33 766 866,67
--------------------------------	---------------

## PROGRAMME 4

Conservation du réseau routier	30 627 933,33
--------------------------------	---------------

## PROGRAMME 5

Gestion interne et soutien	2 880 900,00
----------------------------	--------------

## PROGRAMME 6

Commission des transports du Québec	697 958,33
-------------------------------------	------------

## PROGRAMME 7

Transports maritime et aérien	2 528 091,67
-------------------------------	--------------

## PROGRAMME 8

Transport aérien gouvernemental	1 299 358,33
---------------------------------	--------------

## PROGRAMME 9

Transport scolaire	139 878 141,67
--------------------	----------------

231 830 500,00
----------------

TRAVAIL, MAIN-D'OEUVRE ET  
SÉCURITÉ DU REVENU

## PROGRAMME 1

Relations et normes de travail	580 325,00
--------------------------------	------------

## PROGRAMME 2

Connaissance du marché du travail	354 941,67
-----------------------------------	------------

## PROGRAMME 3

Gestion interne et soutien	823 541,67
----------------------------	------------

## PROGRAMME 4

Services de main-d'oeuvre	8 025 583,33
---------------------------	--------------

## PROGRAMME 5

Allocations de maternité	700 000,00
--------------------------	------------

## PROGRAMME 6

Sécurité dans les bâtiments et les lieux publics	1 981 625,00
---	--------------

## PROGRAMME 7

Aide financière à la Commission de la santé et de la sécurité du travail	1 120 833,33
---	--------------

## PROGRAMME 9

Soutien du revenu familial	535 150,00
----------------------------	------------

## PROGRAMME 10

Aide sociale	98 906 525,00
--------------	---------------

## PROGRAMME 11

Assistance-maladie	5 807 666,67
--------------------	--------------

## PROGRAMME 12

Direction et gestion de l'Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris	530 533,33
--	------------

1981

*Subsides n° 1, 1981-1982*

CHAP. I

## PROGRAMME 13

Direction et gestion de la Commission des affaires sociales	<u>263 433,33</u>	119 630 158,33
--	-------------------	----------------

TRAVAUX PUBLICS ET  
APPROVISIONNEMENT

## PROGRAMME 1

Allocation de l'espace et de l'équipement	14 072 066,67
---	---------------

## PROGRAMME 2

Exploitation des immeubles	9 438 941,67
----------------------------	--------------

## PROGRAMME 3

Approvisionnement	399 583,33
-------------------	------------

## PROGRAMME 4

Gestion interne et soutien	<u>594 041,66</u>	24 504 633,33
		<u>1 534 641 608,33</u>